

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Viajar en bicicleta por los Países Bajos]

B. G. H.

Ahí veremos que Países Bajos es mucho más que molinos, Ámsterdam, porros y Barrio Rojo. Que la tranquilidad y la paz existen y están en su interior. Y que nos da siempre mucho más de lo que pide.

También aprenderemos que el país es plano, sí, pero hay algo más desafiante que las cuestas, y es el viento. A favor, ayuda. En contra, es otro reto. Si os toca, os acordaréis toda la vida.

**Puntuar
de otra
forma**

(B. G. H.: “El premio y la necesidad...”. *El País*, 05.08.23, 43).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Ahí veremos que Países Bajos es mucho más que molinos, Ámsterdam, porros y Barrio Rojo. Que la tranquilidad y la paz existen y están en su interior. Y que nos da siempre mucho más de lo que pide. También aprenderemos que el país es plano, sí, pero hay algo más desafiante que las cuestas, y es el viento. A favor, ayuda. En contra, es otro reto. Si os toca, os acordaréis toda la vida.

Ahí veremos que Países Bajos es mucho más que molinos, Ámsterdam, porros y Barrio Rojo[;] que la tranquilidad y la paz existen y están en su interior[;] y que nos da siempre mucho más de lo que pide. También aprenderemos que el país es plano, sí[;] pero hay algo más desafiante que las cuestas, y es el viento. A favor, ayuda[;] en contra, es otro reto[:] si os toca, os acordaréis toda la vida.

1) En el primer párrafo, proponemos aplicar las reglas de una enumeración coordinada. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Ahí veremos que Países Bajos es mucho más que molinos, Ámsterdam, porros y Barrio Rojo. Que la tranquilidad y la paz existen y están en su interior. Y que nos da siempre mucho más de lo que pide.

Ahí **veremos que** Países Bajos es mucho más que molinos, Ámsterdam, porros y Barrio Rojo[;] **que** la tranquilidad y la paz existen y están en su interior[;] **y que** nos da siempre mucho más de lo que pide.

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud”. Además, el punto y coma “debe mantenerse, aunque alguno de los miembros de la coordinación [o enumeración] no incluya comas o sea breve” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 352-353).

Además, si el último elemento “va precedido por una conjunción [aquí y], delante de esta puede escribirse punto y coma o simplemente coma, opción más recomendable, pues anticipa inequívocamente el final de la enumeración” (*Ortografía...* 2010: 353). Hemos preferido, sin embargo, el punto y coma, ya que el segundo segmento enumerado contiene dos verbos y doblemente la conjunción **y**.

Se trata, por tanto, de una enumeración de tres oraciones sustantivas de complemento directo, la tercera de las cuales va encabezada por la conjunción **y**, y que separaremos con punto y coma. Podría representarse así:

Ahí veremos

que Países Bajos es mucho más que molinos, Ámsterdam, porros y Barrio Rojo[;]

que la tranquilidad y la paz existen y están en su interior[;]

y que nos da siempre mucho más de lo que pide.

2) Proponemos sustituir, por punto y coma, la coma previa a la conjunción adversativa **pero**. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

También aprenderemos que el país es plano, sí, **pero** hay algo más desafiante que las cuestas, y es el viento.

También aprenderemos que el país es plano, sí[;] **pero** hay algo más desafiante que las cuestas, y es el viento.

“Normalmente se escribe punto y coma, en lugar de coma, ante las conjunciones **pero**, *mas*, *aunque* (y, menos frecuentemente, *sino*) cuando las oraciones vinculadas tienen cierta longitud y, especialmente, si alguna de ellas presenta comas internas”, según la normativa. Por ejemplo: *Muy fugaz resultó el fulgor de nuestra estrella del ciberespacio; pero, mientras duró, el presidente del país nos exhortó a todos a seguir su ejemplo*” (Ortografía... 2010: 353).

3) Proponemos sustituir, por punto y coma, el punto que separa las dos oraciones con comas internas. Reproducimos ambas versiones:

... y es el viento. A favor, ayuda. En contra, es otro reto. Si os toca, os acordaréis toda la vida.

... y es el viento. A favor, ayuda[;] en contra, es otro reto: si os toca, os acordaréis toda la vida.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que separan y de la presencia de otros signos” (*Ortografía...* 2010: 351). Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica”. Por otra parte, frente al punto, el punto y coma indica que las dos oraciones “forman parte del mismo enunciado y que, por tanto, ambas se complementan desde el punto de vista informativo” (*Ortografía...* 2010: 351-352).

4) Proponemos sustituir, por dos puntos, el punto que separa los dos conjuntos oracionales. Reproducimos tres versiones (la original primero):

... es el viento. A favor, ayuda. En contra, es otro reto. Si os toca, os acordaréis toda la vida.

... es el viento. A favor, ayuda; en contra, es otro reto[:] si os toca, os acordaréis toda la vida.

... es el viento. A favor, ayuda; en contra, es otro reto[:] **así que**, si os toca, os acordaréis toda la vida.

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”; entre otras, “conclusión, consecuencia o resumen de la oración anterior: *El arbitraje fue injusto y se cometieron demasiados errores: al final se perdió el partido*” (*Ortografía...* 2010: 360-361).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Ahí veremos que Países Bajos es mucho más que molinos, Ámsterdam, porros y Barrio Rojo. Que la tranquilidad y la paz existen y están en su interior. Y que nos da siempre mucho más de lo que pide. También aprenderemos que el país es plano, sí, pero hay algo más desafiante que las cuestras, y es el viento. A favor, ayuda. En contra, es otro reto. Si os toca, os acordaréis toda la vida.

Ahí veremos que Países Bajos es mucho más que molinos, Ámsterdam, porros y Barrio Rojo; que la tranquilidad y la paz existen y están en su interior; y que nos da siempre mucho más de lo que pide. También aprenderemos que el país es plano, sí; pero hay algo más desafiante que las cuestras, y es el viento. A favor, ayuda; en contra, es otro reto: si os toca, os acordaréis toda la vida.

